

# HAUSER & WIRTH

新聞稿

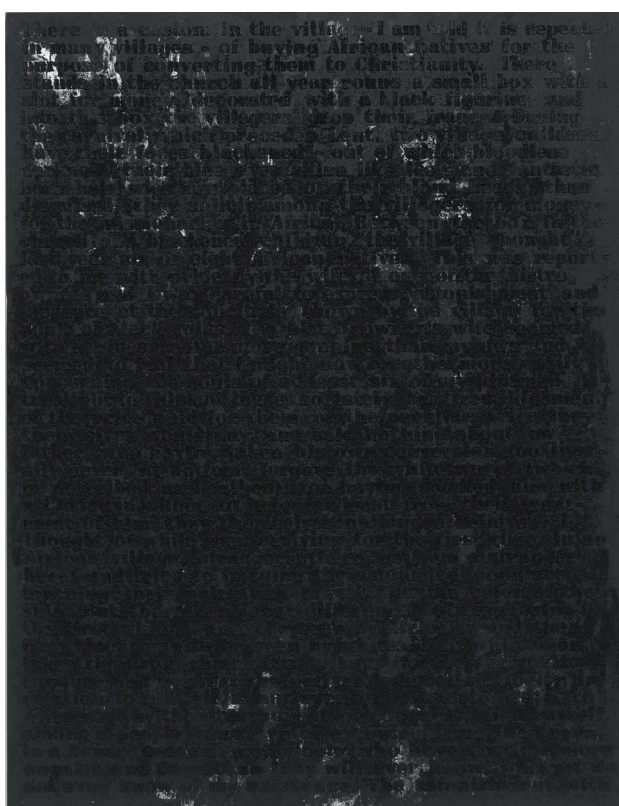
## 格蘭·里根

2024年3月25日至5月11日

開幕：3月25日（星期一）下午5時至7時

豪瑟沃斯香港

香港中環皇后大道中8號地面



美國觀念藝術家格蘭·里根 (Glenn Ligon) 以其基於文本的繪畫作品聞名，此次藝術家為其在大中華區的首場個展創作了一系列新作，包括了藝術家對「陌生人」(Stranger) 系列繪畫的延續、一個題為「噪音」(Static) 的全新抽象系列，以及一組在和紙上創作的無題繪畫作品。這些作品皆以作家詹姆斯鮑德溫 (James Baldwin) 的經典散文《村子裡的陌生人》(Stranger in the Village, 1953) 選段為文本進行創作，體現了藝術家對文本的大膽使用及其對文化與身份政治的探究。

由豪瑟沃斯藝術出版 (Hauser & Wirth Publishers) 發行、詹姆斯·霍夫 (James Hoff) 編輯的刊物《格蘭·雷根：區分尿液與雨水；寫作與訪談》(Glenn Ligon: Distinguishing Piss from Rain ; Writings and Interviews) 也將於2024年6月25日面世。

里根的個展「格蘭·里根：一塌糊塗」(Glenn Ligon: All Over The Place) 將於2024年9月20日至2025年3月2日在劍橋大學主博物館－菲茨威廉博物館 (Fitzwilliam Museum) 舉辦。除了展出繪畫、雕塑與版畫作品之外，藝術家還將在博物館內策劃一系列場域特定的藝術介入活動，以期揭開展覽歷史的層層面紗。

## HAUSER & WIRTH

### 關於展覽

《陌生人#98》(Stranger #96, 2023) 是里根「陌生人」系列中的新作；該系列創作始於1997年，是里根持續最長時間的系列，其中使用了詹姆斯·鮑德溫1953年的散文《村子裡的陌生人》中的選段。在上述文本中，鮑德溫回憶了他訪問瑞士洛伊克巴德某個小山村時的經歷——在他之前，那裡的村民從未見過黑人。他將這些經驗與種族主義、殖民主義和白人至上主義的全球結構聯繫起來，並藉此分析了這些問題在美國和歐洲所呈現的狀況。

在「陌生人」系列作品中，里根利用油畫棒將文字模印到畫布之上，創造出了一種由句子構成的浮雕。隨著模板在畫布上的移動，油畫棒的殘留與先前文字的污漬在畫布上留下了印記，也使其中某些文字變得模糊不清。藝術家在作品表面添加煤粉（一種黑色的、像礫石一樣的煤炭開採廢料），使得作品中的文字被進一步抽象化。藉由作品可被辨識的不同程度，里根透過語言帶出黑人經驗中超能見度與不可見的不同狀態，探討了語言在精確表達種族、公民身份與主體性問題時的無力。正如里根所言，「這篇文章不僅涉及種族關係，它也討論了在任何地方作為陌生人的意義。」[1]



最新的「噪音」系列作品則見證了里根在這項技法上的進一步發展，同時走向更加抽象。與「陌生人」系列類似，里根同樣使用了鮑德溫的文字，不同的是，在「噪音」系列中，他在白色石膏底上使用白色的油畫棒進行模印，然後再用黑色油畫棒在凸起的地方進行塗抹。在對層疊的字母進行上色的過程中，藝術家創造出了不同程度的抽象效果，並強調了它們難以辨認的特性。這些單色作品最終形成了對「噪音」的某種視覺表達，彷彿收音機或電視的傳輸訊號不穩定及其導致的噪音或雜訊現象。該系列對我們在這個「後真相」世界中，語言是否可以作為描述我們所處文化時刻的方式提出質疑。

同樣，在他的紙本無題作品中，里根透過使用傳統的拓印技法，挑戰著抽象的極限。他將和紙置於一幅「陌生人」系列作品帶有肌理的表面之上，再用碳與石墨進行摩擦，將模糊的文字從畫布轉譯到紙張上。這些自然湧現的形式建立在「即興抽象」的概念上，這也是藝術家創作實踐的核心，而作品則藉此探討了意外與意圖、意識與潛意識之間的張力。這三個系列共同為里根所說的那些「可以言說與無法言說、或是難以言說的事物，亦或是那些儘管意欲澄清或解釋但仍然晦澀的事物……」[2]提供了某種反思。

注釋：

[1] 格蘭·雷根，轉引自傑森·莫蘭，《格蘭·裡根》(Glenn Ligon)，載《訪談雜誌》(Interview Magazine) 2009年6月8日，無頁碼

[2] 《格蘭·雷根：工作室》(Glenn Ligon: In the Studio)，2021年紐約布魯克林 ©格蘭·裡根/豪瑟沃斯

## HAUSER & WIRTH



### 關於藝術家

格蘭·里根 (生於1960年) 是一位生活、工作於紐約的藝術家。縱觀里根的職業生涯，他透過自己的作品，深入考察了美國的歷史、文學和社會，並對現代繪畫和觀念藝術的傳統進行了批判性的建構。他於1982年獲得衛斯理大學 (Wesleyan University) 學士學位，後於1985年參加了「惠特尼博物館獨立研究計畫」

(Whitney Museum Independent Study Program)。2011年，惠特尼美國藝術博物館舉辦了他的職業生涯中期回顧展“格蘭·里根：美國”，該展覽由斯科特·羅斯科普夫 (Scott Rothkopf) 策劃，並在美國進行了巡迴展出。里根重要的個展包括：「後黑」(Post-Noir)，尼姆當代藝術中心 (2022)；「格蘭·里根：呼喚與回應」(Glenn Ligon: Call and Response)，倫敦卡姆登藝術中心 (2014年)；以及「格蘭·里根—一些變化」

(Glenn Ligon — Some Changes)，多倫多發電廠當代藝術中心 (2005年，後進行了國際巡展)。里根的策劃項目包括：「悲傷與不滿」(Grief and Grievance)，紐約新博物館 (2021年)；「藍黑」(Blue Black)

，聖路易斯普立茲藝術基金會 (2017年)；以及「格蘭·里根：相遇與碰撞」(Glenn Ligon: Encounters and Collisions)，諾丁漢當代藝術中心與利物浦泰特美術館 (2015年)。里根的作品也曾參與了許多重要的國際展覽，包括威尼斯雙年展 (2015年，1997年)、柏林雙年展 (2014年)、伊斯坦堡雙年展 (2019年，2011年) 和第十一屆卡塞爾文獻展 (2002年) 等。

### 媒體垂詢：

Tara Liang, tara@hauserwirth.com, +852 9213 6186

### 圖片註明及版權資訊：

所有圖片 © 格蘭·里根  
圖片由藝術家及豪瑟沃斯提供

格蘭·雷根  
陌生人 #98  
2023  
油棒 蝕刻油墨 煤粉 丙烯 鉛筆 帆布  
289.6 x 223.5 公分 / 114 x 88 英寸  
攝影：Ronald Amstutz

格蘭·里根  
噪音 #8  
2023  
油棒 煤粉 粉筆 帆布  
170.2 x 129.5 公分 / 67 x 51 英寸  
攝影：Ronald Amstutz

格蘭·里根  
無題 #41  
2023  
碳粉 石墨 和紙  
45.7 x 30.5 公分 / 18 x 12 英寸  
20 3/4 x 14 3/4 x 2 1/2 英寸 (含框)  
攝影：Thomas Barratt

格蘭·里根肖像  
攝影：Paul Mpagi Sepuya